

*Jerome Frank: Law and the Modern Mind (1930)*

6. Aufl. London 1949, Chapter V, Legal Realism, S. 44 ff.

When the United States Supreme Court gave its decision, it was found that six of the nine judges agreed with counsel for the Joneses. Three justices (Holmes, Brandeis and Stone) were of the contrary opinion. But the majority governs in the United States Supreme Court, and the Joneses' prosperity was at last firmly established. [...] After the decision, "the law" was fixed. There were no other courts to which an appeal could be directed. The judgment of the United States Supreme Court could not be disturbed and the legal "rights" of the Joneses and the Williams were everlastingly established.

We may now venture a rough definition of law from the point of view of the average man: For any particular lay person, the law, with respect to any particular set of facts, is a decision of a court with respect to those facts so far as that decision affects that particular person. Until a court has passed on those facts no law on that subject is yet in existence. Prior to such a decision, the only law available is the opinion of lawyers as to the law relating to that person and to those facts. Such opinion is not actually law but only a guess as to what a court will decide.

Law, then, as to any given situation is either (a) actual law, i.e., a specific past decision, as to that situation, or (b) probable law, i.e., a guess as to a specific future decision.

Als schliesslich das US Verfassungsgericht sein Urteil verkündete, stimmten sechs der neun Richter dem Rechtsbeistand der Jones zu. Drei Richter (Holmes, Brandeis und Stone) waren der Gegenansicht. Aber die Mehrheit entscheidet im US Verfassungsgericht und der Wohlstand der Jones war endlich sicher festgeschrieben. [...] Nach der Entscheidung war "das Recht" fixiert. Es gab keine anderen Gerichte, die im Beschwerdewege hätten angerufen werden können. Der Entscheidung des US Verfassungsgerichts konnte nicht angegriffen werden und die rechtlichen "Ansprüche" der Jones und der Williams waren für immer festgeschrieben.

Wir können nun eine ungefähre Definition des Rechts aus Sicht des einfachen Mannes unternehmen: Für jeden einzelnen Laien besteht das Recht, bezogen auf jede einzelne Faktenlage, in einer Gerichtsentscheidung über diese Lage, soweit der Entscheid diese bestimmte Person betrifft. Bevor nicht ein Gericht über diese Faktenlage befunden hat, gibt es noch gar kein Recht in dieser Angelegenheit. Vor einer solchen Entscheidung ist das einzige verfügbare Recht die Meinung von Juristen über das Recht, das sich auf diese Person und diese Fakten bezieht. Solche Meinungen sind nicht wirklich Recht, sondern nur ein Raten, was ein Gericht entscheiden wird.

Also ist Recht in jeder gegebenen Situation entweder (a) wirkliches Recht, d.h. eine bestimmte Entscheidung in der Vergangenheit über diese Situation, oder (b) vermutetes Recht, d.h. ein Raten über eine bestimmte zukünftige Entscheidung.